

OC NI TEMIKI

(Sigo soñando)

Escrito por

MISAEL ALVA

Basado en una historia Real

Idea por

Israel Alva, Jorge Alva, Carmen Alva

08 de octubre 2023

Número dee registro: 03-2023-101309340000-01

EXT.CASA MARY.ATARDECER

Se observa un entorno verde, el sol esta apunto de esconderse entre las montañas lejanas, una pequeña casa de madera en malas condiciones humea lentamente, a lo lejos se escucha el rebusnar de un burro, uno que otro perro ladrar a lo lejos. SANTOS un joven de unos 18 años cabisbajo disfruta del atardecer.

EXT.CASA MARY.NOCHE

Una fría mañana, la luz de la luna ilumina la casa, SANTOS tiene en brazos a JULIA de uno 17 años quien esta embarazada.

SANTOS

Te amo.

JULIA

Yo más, aquí te espero.

JULIA

Ne okachi, nijka ti mitskhia.

MARY de unos 50 años, con unas canas muy presentes, sus lagrimas corren sobre sus mejillas, SANTOS abraza a su madre y le da un beso en la frente.

MARY

Que Dios te acompañe, en el nombre del padre del hijo y del espiritu santo.

MARY

To Dios ma kuali mits bika, en el nombre del padre del hijo y del espiritu santo.

SANTOS

Amen.

SANTOS carga una mochila, empieza a caminar, a lo lejos se escucha una voz gritando.

CANDIDO

Espera.

CANDIDO

Xi mo chia

SANTOS voltea y ve a su hermano CANDIDO de unos 24 años quien se acerca y le da un abrazo.

CANDIDO

Con cuidado, te quiero.

CANDIDO

Xi mo cuidar, ni mits tlasotla

SANTOS

Yo a ti, cuidalos.

SANTOS

Ne noiki, xikin malhui

A lo lejos se escucha un molesto claxón sonar por varias veces.

EXT.CAMINO CARRETERA.NOCHE

Se escucha el ruido de un motor gastado de una pick up nissan 1992, SANTOS se integra junto a otras personas en la vatea, la pick up empieza a avanzar.

EXT.CASA MARY.NOCHE

MARY, CANDIDO y JULIA observan desde la casa el partir de la camioneta.

EXT.CARRETERA.NOCHE

Desde una toma aérea se observa la camioneta corriendo en un lugar árido, SANTOS con la mirada fija observa la luna que no para de seguirlos.

EXT.CASA MARY.AMANECER

Se observa la casa en total tranquilidad, el cantar de los pajaros acompañar los fuertes gritos de JULIA en pleno parto, se abre una puerta, MARY corre cruzando la casa con una pequeña vasija de agua caliente, entra a otra puerta. La voz de MARY se escucha a lo lejos.

MARY VOZ OFF

Candido, ve por tu tía Juana, dile que me venga ayudar... corriendo.

MARY VOZ OFF

Candido, xik notsati mo tia Juana, Xi kilhui ma nech palehuiki... xi mo tlalo.

CANDIDO sale de la casa.

INT.CASA MARY.DÍA

El sudor corre sobre la frente de JULIA quien no para de pujar, postrada en posición de parto, mientras MARY está entre las piernas de JULIA quien toma el papel de partera, esperando recibir al bebé.

MARY

Puja, puja más fuerte.

MARY

xic topehua, xic topehua, okachi chikahuac

Los gritos de JULIA se expanden por todo el pueblo.

MARY

Ya viene, puja más fuerte.

MARY

Yompahuits, xic topehua chikahuac

JULIA puja más fuerte, se escuchan los chillidos de un bebé,
JULIA continúa con una respiración agitada.

MARY VOZ OFF
Ya salio...es un niño.

MARY VOZ OFF
Yo kiski, se chokotsi

JULIA da una pequeña sonrisa.

EXT.CASA MARY.DIA

MARY quien sacude un par de mantas, las cuelga sobre un
tendedero improvisado, a lo lejos CANDIDO y la tía JUANA
vienen corriendo, MARY lava una vasiija con sangre.

JUANA
Buenos días comadre, ¿dónde
esta la niña?

JUANA
Tsino comadre, ¿kani kajki
tajko?

MARY
Buenos días está acostada,
pase a la casa.

MARY
Tsino, huehuejtok, xon pano.

JUANA entra a la casa, CANDIDO se para frente al lavadero.

CANDIDO
Me encuentre a Toño, me dijo
que los agarraron.

CANDIDO
O nik namijki Toño, kijta
kitl o kin kitskijke

MARY
¿Y estan bien?.

MARY
¿chikaftoke?

CANDIDO
Si, creo que lo van a
intentar de nuevo.

CANDIDO
Kema, kiyeyekoske oksejpa.

MARY cabisbaja camina a una de las puertas de la casa.

CANDIDO
¿Oye mamá?.

CANDIDO
¿Ina, mami?

MARY
¿que paso?

MARY
¿tlani?

CANDIDO
iré a ver a Don Ángel, ¿que
nos preste dinero?

CANDIDO
Ni kitajti tata Ángel, ¿ma
tech tlanejti sejki tomi?

MARY
Sí, esta bien.

MARY
Tlaijkoke

INT.CASA MARY.NOCHE

JULIA se despierta con los ladridos de los perros, se levanta de la cama y se azoma por un pequeño orificio de la casa, un rebaño de borregos entran al patio de la casa.

EXT.CASA MARY.NOCHE

JULIA alumbra su paso con una linterna, a lo lejos ve una silueta entre el rebaño de borregos, SANTOS con una gran sonrisa se acerca a JULIA.

INT.CASA MARY.DÍA

MARY sirve café en un par de tasas, JULIA tiene en brazos a su bebé.

JULIA	JULIA
Soñe que llegaba SANTOS a la casa.	O nik tetemijki, kitl Santos ohualejkoya

EXT.PUEBLO.DIA

Secuencia de imagenes.

MARY cruza un camino estrecho lleno de milpas.

MARY camina en medio de unos gigantescos arboles.

MARY con el sudor en la frente cruza un par de casas en pueblo.

INT/EXT.CASETA TELEFÓNICA.DÍA

La fachada de la tienda se ve deteriorada, un cartel oxidado con el logotipo de TELMEX, una pequeña banca de madera en soledad, MARY entra a la tienda.

MARY	MARY
Buenos días.	Tsino
MODESTA	MODESTA
Buenos días	Tsino
MARY	MARY
¿me ha marcado alguien?.	¿a mach ika nech hualnotsa?
MODESTA	MODESTA
No, puede esperar afuera.	Amo, Xon mochia kaltempa

INT.CASETA TELEFÓNICA.DÍA

A lo lejos se escuchan las campanadas del pueblo que indican la hora del medio día, MODESTA una señora robusta de unos 45 años, poco agradable y mal humorada, está sentada en un pequeño banco, comiendo unas semillas de girasol mientras escupe las cascarras.

MODESTA
En la uno.

MODESTA
Can uno.

MARY un poco confundida a que cubículo entrar, MODESTA señala con desagrado, MARY entra y toma el teléfono.

MARY
Bueno.

SANTOS VOZ OFF
Buenos días mamá ¿como han estado?

SANTOS VOZ OFF
Tsino mami, ¿on chikaftoke?

MARY
Bien, ya nos habíamos preocupado.

MARY
Kema, yo ti mo tikipachoka, canin tijka

SANTOS VOZ OFF
Llegamos antier, hoy me ire para Misisipi.

SANTOS VOZ OFF
Yihuiftla otiejko, axka tiaske Misisipi.

MARY
¿Adivina que?

MARY
¿Kox ti tlajtos?

SANTOS VOZ OFF
¿Que?

SANTOS VOZ OFF
¿Tlani?

MARY
Ya nació tu hijo y es niño.

MARY
Yo neski mo cone, se chojko

INT.CASETA TELEFÓNICA.DÍA

MODESTA tiene el teléfono de modo infraganti (chismosa), husmea la conversación de la llamada presente.

SANTOS VOZ OFF
Cuidense, les marco la otra semana.

SANTOS VOZ OFF
No mechonotzas chikome

MODESTA cuelga el teléfono y observa el reloj (marca 12:23), MARY sale de la caseta.

EXT.CORRAL BORREGOS.NOCHE

MARY con dificultad ingresa un rebaño de borregos a un viejo corral de madera.

EXT.CASA MARY.NOCHE

CANDIDO descarga un burro cargado de leña.

EXT.CASETA TELEFÓNICA.DÍA

Desde lo lejos se escucha el sonar de un teléfono, MODESTA se asoma a la entrada, dos mujeres están sentadas esperando su turno, las campanadas empiezan a sonar.

MODESTA	MODESTA
¿No ha llegado Mary?	¿a mo yon hualejko Mary?
CLAUDIA	CLAUDIA
No.	Amo

EXT.PUEBLO.DIA

MARY y JULIA quien carga a su bebé con un reboso, se apresuran para llegar a la caseta telefónica, las campanadas de la iglesia del pueblo terminan de sonar.

EXT.CASETA TELEFÓNICA.DÍA

MARY y JULIA se secan el sudor con su misma ropa.

MARY Y JULIA	MARY Y JULIA
Buenas tardes	Tsino
DOS SEÑORAS	DOS SEÑORAS
Buenas tardes	Tsino

MARY acomoda su morral a lado de la banca, JULIA con dificultad baja a su bebé.

MARY	MARY
Sientate.	Xi motlalli
CLAUDIA	CLAUDIA
Le acaban de marcar.	I kin tlami mo tson hualnotsa
MARY	MARY
Gracias, le preguntaré a la tía que le dijeron.	Tlasokamati, ma nik tlatlani tía tlan o kilhuike

JULIA toma del morrar un biberón, MARY regresa.

JULIA	JULIA
¿que le dijo?	¿Tlan o mo tson ilhuijke?

MARY	MARY
Dijo que va a volver a marcar en unos 10 minutos.	Kitl oksepa hualanotsas

Secuencia de imagenes.

CLAUDIA entra a la caseta telefónica.

JULIA y MARY sentadas en la banca.

JULIA y MARY continuan sentadas en medio de una larga fila de personas.

INT.CASETA TELÉFONICA.DÍA

JULIA mira deseosa algunos alimentos (jugos, gelatinas, galletas, etc), mientras MARY habla con MODESTA.

MARY	MARY
Ya no creo que nos hable, si marca le dice que venimos la otra semana a esperar su llamada.	Mach ok tech hualnotsas, tla hualanotsa xi kilhui chikome ma hualanotsa

MODESTA	MODESTA
Sí, yo le aviso.	Ne nik ilhuis

MARY	MARY
Gracias, buenas tardes.	Tlasokamati, yen mostlatsi

MARY y JULIA salen de la tienda.

EXT.CAMINO PUEBLO.TARDE

MARY y JULIA con un lento caminar cruzan varios arboles llenos de manzanas, a lo lejos se observa una pequeña tienda de paso.

MARY	MARY
Pasare a comprar azucar.	Nikotikisa azucar

JULIA	JULIA
Nos hace falta tambien frijoles y aceite.	Noiki polihui etl ihuan aceite.

EXT.TIENDA.TARDE

MARY se acerca a la ventanilla de la tienda, pide un par de cosas, CLAUDIA de unos 33 años (la misma mujer de la caseta telefónica) pone las cosas en la ventanilla, MARY saca unas monedas de un monedero gastado.

MARY	MARY
¿Cuanto le debo?	¿kech no mo tson huikilis?

CLAUDIA
Sesenta y cinco pesos tía.

MARY cuenta sus monedas.

MARY	MARY
Solo deme el kilo de frijol.	Techon majka sen yen etl

EXT. CAMINO PUEBLO.DIA

JULIA sentada sobre una piedra, MARY viene caminando.

MARY	MARY
Vamonos, te traje una paletita.	Tiajke, ni mits hualikilia se tsopelik

INT.CASA MARY-COCINA.NOCHE

MARY hace unas tortillas, JULIA desgrana maiz dentro de un costal, CANDIDO entra molesto, ambas miran de reojo a CANDIDO.

CANDIDO	CANDIDO
¿Le dijo a mi hermano lo del dinero?	¿o tokon ilhui nokni nikan tomi?

MARY	MARY
Estuvimos esperando toda la tarde la llamada, pero ya no marco.	O ti mochiske se tiotlaki, amo o tlanotski

CANDIDO	CANDIDO
Me dijo otra vez Don Florencio de su dinero.	Oksepa o nech ilhui Florencio nijka ni tomi.

EXT.CASETA TELEFÓNICA.DÍA

MARY teje una enorme manta lleno de flores coloridos, desde el interior se escucha el teléfono sonar, el gastado megafono se empieza a escucharse.

MODESTA VOZ OFF (MEGAFONO)
 Atención, atención: Carmen Alva,
 dice don Jorge que ya le mando su
 dinerito en San Isidro.
 Ana Gonzales dice el padre que
 estara llegando media hora tarde...

INT.CASETA TELEFÓNICA.DÍA

MODESTA sentada frente a un microfono continua leyendo los
 recados algunos son muy tontos, el teléfono empieza a sonar.

MODESTA
 Bueno, en un momento se la
 comunico, Petra tiene una
 llamada.

MODESTA
 Bueno, en un momento se la
 comunico, Petra mo tson
 hualnotsa

EXT.CASETA TELEFÓNICA.DÍA

MARY se aproxima a PETRA y le susurra.

MARY
 Le puede preguntar a su hijo
 si sabe algo de mi hijo.

MARY
 Huelis tokontlatlanis mo
 chokotsi, yamitla kimati ikan
 no choko.

DOÑA PETRA
 Yo le pregunto tía.

DOÑA PETRA
 Nik tltlanis tias

MARY bultosa se acerca a LUCY, una mujer de unos 40 años de
 buen vestir.

MARY
 Un favor, podra decirle a su
 esposo que si ve a mi hijo
 que le diga que nos marque.

MARY
 Xamo huelis yoconilhui mo
 pasitontsi, tla kita no
 choko, ma con ilhui ma tech
 hualnotsa.

DOÑA LUCY
 ¿No les ha marcado?

DOÑA LUCY
 ¿Amo o me chon hualnotok?

MARY
 No sé si me crea, pero lleva
 dos meses sin marcarnos.

MARY
 Cox techoneltokilis, yiome
 metstli amo hualanotok

DOÑA LUCY
 Así son los hijos, se olvidan
 de su familia.

DOÑA LUCY
 Ikttokonme to pilhua, yahui
 tech elcahua.

EXT.CASA MARY.DIA

JULIA carga su bebé en la espalda, un par de mochilas en sus pies, MARY está parada frente a JULIA ambas en total silencio.

MARY MARY
¿Ya no va a marcar verdad?. ¿amok hualanotsas xangue?.

MARY sin saber que decir, JULIA toma las mochilas.

MARY MARY
No sé. Amo ni mati

JULIA empieza a caminar, MARY observa su partir.

INT.CASA MARY.NOCHE

Los truenos y relampagos hacen vibrar la casa, la fuerte lluvia que se escucha en el exterior complica lograr tener una conversación entre MARY y CANDIDO.

INT.CASETA TELEFÓNICA.DÍA

MODESTA sin dejar de masticar un chicle, husmea el teléfono muy entretenidamente.

OMAR VOZ OFF
Imaginate que te estoy besando la
espalda, mis dedos tocan tu cuerpo,
comerte bonito...

MODESTA tiene los ojos cerrados, no se da cuenta la llegada de MARY, se espanta y cuelga de inmediato, tirando un vaso lleno de agua.

MARY MARY
Buenos días, soy yo de nuevo. Tsino, oksepa o niejkok

MODESTA MODESTA
No, no ha llamado nadie. Amo, mach ijkake hualanojtok

MARY sale de la tienda, LUCY cuelga el teléfono después de tener una llamada erótica. MODESTA seca el agua derramada, da una pequeña sonrisa de complicidad.

LUCY LUCY
¿Cuanto le voy a deber? ¿kech no mo tson huikiliis?

MODESTA
35 pesos

LUCY
Pobre de la tía ya llego de nuevo.

LUCY
Mialma tia, oksepa yon hualejkok

MODESTA
Todos los días viene a preguntar.

MODESTA
Nochi tonali onhualalani

EXT.CASETA TELÉFONICA.DÍA

MARY platica con LUCY.

MARY
¿le dijo algo su esposo?

MARY
¿Itla o mo tson ilhui mo pasitsontsi?

LUCY.
Que no saben nada.

LUCY
Kitl amitla kimati

EXT.CASETA TELEFÓNICA.TARDE

La tienda en total soledad, MODESTA cierra la puerta.

INT.CASA MARY.TARDE

La cocina esta llena de humadera a causa de la leña, MARY, JULIA y CANDIDO platican.

CANDIDO
¿Como devolvemos el dinero que debemos?

CANDIDO
¿Ke nik tik tekopiiliske te tomi?

MARY
Hay que vender los borregos.

MARY
Ma tikinn nemakaka ichkame

CANDIDO
Quiero ir a trabajar un rato a la ciudad.

CANDIDO
Nik neki ni tikipanoti ixtlahuak

DOÑA MARY se le cristalizan los ojos.

MARY
Hija si tú gustas ir con tus papás puedes hacerlo, puedes visitarnos cuando gustes.

MARY
Tla tik neki tias ihuan mo papatsitsinhua huelis tias, yan kienemia huelis tiaki.

JULIA
Todo lo que teniamos planeado hacer, nada fue real.

JULIA
Nochi tlen otikyeyekoka amitla o mochi.

CANDIDO
Al menos hubiera pensado por
su hijo, esperemos que esté
bien.

CANDIDO
Okiyeyekoskia por nichoco,
tlahuel machikafto

EXT.CASETA TELEFÓNICA.DÍA

MODESTA se azoma en la entrada, observa a diferentes lados.

MODESTA
Francisca, en la uno.

FRANCISCA con su hijo entran a la tienda.

EXT.CORRAL BORREGOS.TARDE

El corral de los borregos esta vacio.

EXT.CAMINO PUEBLO.TARDE

Entre muchas ramas, CANDIDO guía un rebaño de borregos .

EXT.CASA MARY.TARDE

MARY y JULIA ven desde lo lejos a CANDIDO caminando con el
rebaño de borregos

EXT.CASA MARY.ATARDECER

JULIA se acerca a una gastada grabadora, se empieza a
escuchar la voz de un locutor.

LOCUTOR VOZ OFF.
Son las seis con veinte minutos,
vamos con la siguiente canción que
ha estado en los primeros lugares
de la semana.

Los rayos del sol pegan en la casa que humea lentamente.

INT.CASETA TELEFÓNICA-CUARTO MODESTA.NOCHE

MODESTA se despierta por el sonar del teléfono, su esposo
dormido, despierta molesto.

ESPOSO
Quien está chingando, ya es
muy tarde.

ESPOSO
Aqui tlachingarotoc nin hora.

El teléfono suena nuevamente, MODESTA sale del cuarto.

INT.CASETA TELEFÓNICA.NOCHE

MODESTA toda dormida, con los pelos parados, toma el teléfono.

MODESTA
Bueno, ¿quien habla?

CARLOS VOZ OFF
Hablo a la caseta telefónica de San
Isidro.

MODESTA
Si, aqui es.

EXT.CASETA TELEFÓNICA.DÍA

MARY, JULIA y CANDIDO, están sentados en la banca.

INT.CASETA TELEFÓNICA.DÍA

MARY, JULIA y CANDIDO, escuchan el teléfono desde el interior de un cubiculo.

CARLOS VOZ OFF
Lo llevaron de emergencia al
hospital, tubo una fractura en el
craneo, varias ropturas en la
cintura.

MODESTA cuidadosamente toma el teléfono, escucha la conversación.

CANDIDO VOZ OFF
¿Y como está ahora?

CARLOS VOZ OFF
Seguimos esperando, lleva 4 meses
en coma.

MODESTA parece no disfrutar la llamada como en las veces anteriores, cuelga el teléfono y se aleja decaida.

A negros- Lista de credits